

KAISA-ISA NIYAN
Alcala

SATB divisi, unaccompanied

WJMS1156

KAISA-ISA NIYAN

SATB divisi



JO-MICHAEL SCHEIBE Choral Series

Committed to Musical & Educational Excellence

Music by
Nilo Alcala



WALTON
MUSIC

A DIVISION OF GIA PUBLICATIONS, INC.

waltonmusic.com

About the Work

Kaisa-isa Niyan is based on a popular children's counting chant from Maguindanao, Southern Philippines. Similar to the English rhyme "One, Two, Buckle My Shoe," *Kaisa-isa Niyan* has a playful character and may seem nonsensical. The composer draws musical inspiration from the centuries-old traditional Maguindanaon percussion ensemble which is composed of a set of different gongs, with the kulintang – a set of graduated metallic gongs playing the melody. (Kulintang refers to the music, the specific instrument, and the ensemble as well). This setting imitates the various rhythmic layers of a kulintang piece, and employs onomatopoeic syllables to mimic the sound of the different gongs. Clapping, stomping, and shouting also add to the playful character of the chant.

Kaisa-isa Niyan was premiered by the Philippine Madrigal Singers at the 2007 European Grand Prix for Choral Singing. Their historical win sets the group as the first choir in the world to win the prestigious title twice (1997, 2007).

-Nilo Alcala

Performance Suggestions

Philippine diction generally features non-aspirated consonants. Vowels are similar to Italian.

The kulintang sound comprises of a percussive attack which quickly drops to a faint/soft sustain, and is almost staccato. The general character of the melodic phrases with lyrics should then be marcato/staccato (unless otherwise noted, by text or phrasing with a slur).

The onomatopoeic phrases (tm taka taka tm tm..., dang taka tang tang..., digi ding ding..., etc.) should sound more like instrumental/percussion phrases rather than vocal lines. Interestingly, choirs note that it is easier for them to execute those phrases by employing less jaw movement; unequal stress on syllables throughout the phrase (by emphasizing the contrast between accented and unaccented notes); bringing out the (non-aspirated) consonants more than the vowels; as well as singing a tad less than the intended dynamics.

**See last page for text and translation*

About the Composer

Nilo Alcala's works have been performed in Asia, Europe, Africa, and the Americas. He has made history for being the first composer from the Philippines to receive the prestigious Aaron Copland House Residency Award (2017), as well as the first Filipino composer to be commissioned and premiered at the Walt Disney Concert Hall by the Grammy-nominated Los Angeles Master Chorale.

Alcala's awards include the POLYPHONOS Young Composer Award from The Esoterics (Seattle, WA), the 2nd Prize Asian Composers League Young Composer Award (Israel), and Ani ng Dangal (Harvest of Honor) from the Office of the President of the Philippines. His commissions include the National Music Competition for Young Artists (NAMCYA); Andrea O. Veneracion International Choral Festival; Korean Ministry of Culture; Asia-Europe Foundation; and premieres by the Metro Manila Concert Orchestra.

Alcala was composer-in-residence of the Philippine Madrigal Singers which premiered his works in international competitions such as the Florilege Vocal de Tours (France); the European Grand Prix for Choral Singing (Italy); and international choral events including the American Choral Directors Association National Conference (Dallas, TX); the 9th World Symposium on Choral Music (Argentina); and America Cantat 7 (Colombia).

An Asian Cultural Council grantee, Alcala is also recipient of a Billy Joel Fellowship at Syracuse University where he earned an MMus in Composition and received the Irene L. Crocker Music Award. He holds a BM in Composition at the University of the Philippines, graduating Magna cum laude.

Duration: Approx. 2:35

Kaisa-isa Niyan

3

SATB divisi

Based on a children's game chant from
Maguindanao, Southern Philippines
NILO ALCALA (b. 1978)

♩ = ca. 126-144

mp percussive

Alto

dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka-ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

A

dang ta-katang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka-ta-katang da-ka-tang tang da-ka

A

dang ta-katang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka-ta-katang da-ka-tang tang da-ka

B1

mp

ding ding ding ding

A

dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka-ta-katang da-ka-tang tang da-ka

B1

di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding-di-giding ding di-gi-ding ding ding

Copyright © 2017 by Walton Music Corporation
A Division of GIA Publications, Inc.
www.waltonmusic.com

International Copyright Secured Made in U.S.A. All rights reserved

9

A

dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka-ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

B1

di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi-ding ding di-gi-ding ding ding

B2

dang dang dang dang

mp

11

A

dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

B1

di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2

tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

13

S2

tm tm tm tm

A

dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

B1

di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2

tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

mp

15

S2

tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

A

dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T

mp

tm tm tm tm

B1

di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2

tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

17

S2

tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

A

dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T

tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka

B1

di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2

tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

19 *mf*

S1 Ka - i - sa - i - sa ni - yan, Ka - du - wa - du - wa ni - yan,

S2 *mp*
tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

A *mp*
dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T *mp*
tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka

B1 *mp*
di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2 *mp*
tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

21

S1 Ka - te - lo - te - lo ni - yan, Ka - pa - ti ping - ga - pa - tan,

S2
tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

A
dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T
tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka

B1
di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2
tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

23

S1 Ka - li - ma ni ta - ged - teb, Ka - nem i da - ged - e - ban,

S2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

A dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka

B1 di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2 tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

25

S1 Ka - pi - to - pi - to na - ga, Ka - wa - lo ba - nu - bu - gan

S2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

A dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka

B1 di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2 tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

27

S1 Ka - si - yam ka - ban - ka - ban, Ka - sa - po - lo bin - da -

S2 *tm* ta ka ta ka *tm* *tm* ta ka *tm* ta ka *tm* ta ka ta ka *tm* ta ka *tm* *tm* ta ka

A dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T *tm* ta ka ta ka *tm* ta ka *tm* *tm* ta ka *tm* ta ka ta ka *tm* *tm* ta ka *tm* ta ka

B1 di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2 tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

29

S1 *san.*
mf

S2 *tm* ta ka ta ka *tm* *tm* ta ka *tm* ta ka *tm* ta ka ta ka *tm* ta ka *tm* *tm* ta ka

A

T

B1 *mf* di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding-di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2

B

31 *mf*

S1 Ka - i - sa i - sa ni - yan, Ka - du - wa - du - wa ni - yan,

S2 *mf* Ka - i - sa i - sa ni - yan, Ka - du - wa - du - wa ni - yan,

A *mp* dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T *mp* tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka

B1 *mp* di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2 *mp* tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

33

S1 Ka - te - lo - te - lo ni - yan, Ka - pa - ti ping - ga - pa - tan,

S2 ka - te - lo - te - lo ni - yan, ka - pa - ti ping - ga - pa - tan,

A dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka

B1 di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2 tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

35

S1 Ka - li - ma ni ta - ged - teb, Ka - nem i da - ged - e - ban,

S2 Ka - li - ma ni ta - ged - teb, Ka - nem i da - ged - e - ban,

A dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T ₈ tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka

B1 di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2 tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

37

S1 Ka - pi - to - pi - to na - ga, Ka - wa - lo ba - nu - bu - gan,

S2 Ka - pi - to - pi - to na - ga, Ka - wa - lo ba - nu - bu - gan,

A dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T ₈ tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka

B1 di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding - di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2 tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka tang tang ta ka ta ka tang tang tang

39

S1 Ka - si - yam ka - ban - ka - ban, Ka - sa - po - lo bin - da -

S2 Ka - si - yam ka - ban - ka - ban, Ka - sa - po - lo bin - da

A dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka - ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

T tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka

B1 di-gi-ding ding di-gi-di-gi-ding di-gi-ding ding-di-gi ding ding di-gi-ding ding ding

B2

C

41

S san.

A1 *mf* tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

A2 *mf* tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T *mf* tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1

B2

43 *mf*

S Ka - i - sa - - - i -

mf

A1 Ka - i - sa - - - i -

mp

A2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

mp

T 8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

mp

B1 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B2

45

S - sa. _____

A1 - sa. _____

A2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T 8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

f

B2 Ka - i - sa - i - sa ni - yan, Ka - du - wa - du -

47

S Ka - du - wa - du -

A1 Ka - du - wa - du -

A2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T 8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B2 wa ni - yan,

49

S wa.

A1 wa.

A2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T 8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B2 Ka - te - lo - te - lo ni - yan, Ka - pa - ti ping -

51

S Ka - te - lo - - te

A1 Ka - te - lo - - te

A2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T 8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B2 ga - pa - tan,

53

S lo.

A1 lo.

A2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T 8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B2 Ka - li - ma ni ta - ged - teb, Ka - nem i da -

55

S Ka - pa - ti ping - ga - pa

A1 Ka - pa - ti ping - ga - pa

A2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T 8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B2 ge - de - ban,

57

S tan.

A1 tan.

A2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T 8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B2 Ka - pi - to - pi - to na - ga, Ka - wa - lo ba -

59

S Ka - i - sa - - - i -

A1 Ka - i - sa - - - i -

A2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T 8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B2 nu - bu - gan,

61

S sa. _____

A1 sa. _____

A2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T 8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B2 Ka - si - yam ka - ban - ka - ban, Ka - sa - po - lo

63 *mf*

S Ka - i - sa ni -

A1 *mf*

A1 Ka - i - sa ni -

A2

tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

T

8 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B1

tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B2

bin - da - san.

D

65 *f*

S yan!

A1 *f*

A1 yan!

A2

sempre staccatissimo
mp

Ka - i - sa - i -

sempre staccatissimo
mp

Ka - i - sa - i -

T

sempre staccatissimo
mp

Ka - i - sa - i - sa ni - yan,

B

mf

dang ta-ka tang tang da-ka-tang tang da-ka tang da-ka-ta-ka tang da-ka-tang tang da-ka

67 *mp* *sempre staccatissimo*

S Ka - i - sa - i - sa ni - yan, Ka - du - wa - du - wa ni -

A1 sa ni - yan, Ka - du - wa - du - wa ni - yan, Ka - te - lo - te -

A2 sa ni - yan, Ka - du - wa - du - wa ni - yan, Ka - te - lo - te -

T 8 Ka - du - wa - du - wa ni - yan, Ka - te - lo - te - lo ni - yan,

B > dang ta - katang tang da - ka - tang tang da - ka tang da - ka - ta - ka tang da - ka - tang tang da - ka

69

S yan, Ka - te - lo - te - lo ni - yan, Ka - pa - ti ping - ga - pa -

A lo ni - yan, Ka - pa - ti ping - ga - pa - tan, Ka - li - ma ni

T 8 Ka - pa - ti ping - ga - pa - tan, Ka - li - ma ni ta - ged - teb,

B > dang ta - ka tang tang da - ka - tang tang da - ka tang da - ka - ta - ka tang da - ka - tang tang da - ka

71 *p*

S tan, Ka - li - ma ni ta - ged - teb, Ka - nem i da - ge - de - ban, Ka - pi - to - pi - to na -

A *p* ta - ged - teb, Ka - nem i da - ge - de - ban, Ka - pi - to - pi - to na - ga, Ka - wa - lo ba -

T *p* Ka - nem i da - ge - de - ban, Ka - pi - to - pi - to na - ga, Ka - wa - lo ba - na - bu - gan,

B *mf* > dang

74

S ga, Ka - wa - lo ba - nu - bu - gan, Ka - si - yam ka - ban - ka - ban, Ka - sa - po - lo

A nu - bu - gan, Ka - si - yam ka - ban - ka - ban, Ka - sa - po - lo bin - da - san.

T Ka - si - yam ka - ban - ka - ban, Ka - sa - po - lo bin - da - san.

B

E

77

(shout)

f

S

"bin-da-san"

Ka - i - sa - i - sa ni - yan, Ka-du - wa - du-wa ni-yan,

A

(shout)

f

"bin-da-san"

Ka - i - sa - i - sa ni - yan, Ka-du - wa - du-wa ni-yan,

T1

(shout)

f

"bin-da-san"

Ka - i - sa - i - sa ni - yan, Ka-du - wa - du-wa ni-yan,

T2

(shout)

f

"bin-da-san"

tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm

B

(shout)

f

"bin-da-san"

tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm

80

f

S

Ka-te - lo - te - lo ni - yan, Ka-pa - ti ping-ga - pa-tan,

A

f

Ka-te - lo - te - lo ni - yan, Ka-pa - ti ping-ga - pa-tan,

T1

f

Ka-te - lo - te - lo ni - yan, Ka-pa - ti ping-ga - pa-tan,

T2

f

tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B

p

f

(chk chk chk chk)

tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

(unvoiced, consonants only)

83

S (clap clap clap clap) Ka-li - ma ni ta-ged - teb, Ka-nem i da-ge - de-ban,

A Ka-li - ma ni ta-ged - teb, Ka-nem i da-ge - de-ban,

T1 (stomp) (stomp) (stomp) Ka-li - ma ni ta-ged - teb, Ka-nem i da-ge - de-ban, (solo) (shout) aaaahhhh!

T2 (stomp) (stomp) (stomp) tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm (solo) (shout) aaaahhhh!

B (stomp) (stomp) (stomp) tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm

86

S Ka-pi - to - pi-to na - ga, Ka-wa - lo ba-nu - bu-gan,

A (solo) shh! Ka-pi - to - pi-to na - ga, Ka-wa - lo ba-nu - bu-gan, "Hai"

T1 (solo) (shout) Ka-pi - to - pi-to na - ga, Ka-wa - lo ba-nu - bu-gan,

T2 tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

B tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm ta ka tm tm ta ka

89

S

A

T1

T2

B

Ka - si - yam ka - ban - ka - ban, Ka - sa - po - lo

(low pounding vocal sounds while pounding chest)

(huh! huh! huh! huh!) Ka - si - yam ka - ban - ka - ban, Ka - sa - po - lo

(low pounding vocal sounds while pounding chest)

(huh! huh! huh! huh!) tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm

(low pounding vocal sounds while pounding chest)

(huh! huh! huh! huh!) tm ta ka ta ka tm tm ta ka tm ta ka tm ta ka ta ka tm

(stomp)

(stomp)

92

S Solo

S

A

T1

T2

B

F poco a poco accel.

f ka - i - sa - i - sa,

(clap) Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa -

f (clap) Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa -

f (clap) Ka - i - sa

f Ka - i - sa - i - sa ni - yan, Ka - du - wa - du - wa ni - yan,

f (clap) Ka - i - sa - i - sa ni - yan, Ka - du - wa - du - wa ni - yan,

f divisi (slow downward gliss.) (ah)

95 **acc.**

S Solo
i - sa, i - sa, i - sa, i - sa, Ka - i - sa - i - sa,

S
i - sa, i - sa, i - sa, i - sa, Ka - i - sa - i - sa,

A
i - sa, i - sa, i - sa, i - sa, Ka - i - sa - i - sa,

T1
Ka - i - sa - i - sa,

T2
Ka - te - lo - te - lo ni - yan, Ka - i - sa - i - sa,

B
Ka - te - lo - te - lo ni - yan, Ka - i - sa - i - sa,

Vivace

97

S Solo
sa ni - yan!

S
Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa - i - sa ni - yan!

A
Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa - i - sa ni - yan!

T1
Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa - i - sa ni - yan!

T2
Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa - i - sa ni - yan!

B
Ka - i - sa - i - sa, Ka - i - sa - i - sa ni - yan!

Kaisa-isa Niyan Text & Translation

Kaisa-isa Niyan

(Maguindanaon dialect)

(English translation)

*Kaisa-isa niyan
Kaduwa-duwa niyan
Katelo-telo niyan
Kapating ginapatan
Kalima ni tagedtal
Kanem i dagedeban
Kapito-pito naga
Kawalo barubugan
Kasiyam kabankaban
Kasapolo bindasan*

Just one,
two,
or three of that.
Four are alternating.
Five: too noisy, it's disturbing.
Six: a sound so loud!
Seven: a dragon...
Eight: pounds heavily on a puddle.
Nine: a box.
Ten: a drawer.

Visit waltonmusic.com for spoken and IPA pronunciation guides.